

Bruselj, 24. januar 2025
(OR. en)

5585/25

Medinstitucionalne zadeve:

2014/0045(NLE)
2014/0047(NLE)
2014/0046(NLE)
2014/0048(NLE)
2014/0049(NLE)
2014/0050(NLE)

LIMITE

AELE 7
FL 4
ISL 4
N 4
EEE 4
RELEX 82

DOPIS O TOČKI POD „I/A“

Pošiljatelj:	Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Zadeva:	a) SKLEP SVETA o sklenitvi Sporazuma o sodelovanju Republike Hrvaške v Evropskem gospodarskem prostoru in treh z njim povezanih sporazumov – sprejetje b) Sporazum o sodelovanju Republike Hrvaške v Evropskem gospodarskem prostoru in trije z njim povezani sporazumi – odobritev irske jezikovne različice

1. Komisija je 18. februarja 2014 Svetu predložila predloge sklepov Sveta o podpisu in začasni uporabi:
 - a) Sporazuma o sodelovanju Republike Hrvaške v Evropskem gospodarskem prostoru in z njim povezanega protokola zaradi pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (dok. 6690/14 + ADD 1–4),
 - b) Dodatnega protokola k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško zaradi pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (dok. 6697/14 + ADD 1) ter

- c) Dodatnega protokola k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Islandijo zaradi pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (dok. 6685/14 + ADD 1).
2. Komisija je istega dne Svetu predložila predlog sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o sodelovanju Republike Hrvaške v Evropskem gospodarskem prostoru (EGP).
 3. Delegacije so se na seji Delovne skupine za Evropsko združenje za prosto trgovino (v nadaljnjem besedilu: Delovna skupina za Efto) 4. marca 2014 strinjale z vsebino navedenih predlogov Komisije in sklenile, da bodo vse tri dosjeje združile v enega.
 4. Svet je 24. marca 2014 sprejel Sklep Sveta o podpisu in začasni uporabi Sporazuma o sodelovanju Republike Hrvaške v Evropskem gospodarskem prostoru in treh z njim povezanih sporazumov iz dokumenta 6693/14, ki ga je dokončno oblikovala pravno lingvistična služba.¹
 5. Svet je istega dne sklenil, da bo po podpisu pozval Evropski parlament k odobritvi na podlagi osnutka sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o sodelovanju Republike Hrvaške v Evropskem gospodarskem prostoru in treh z njim povezanih sporazumov iz dokumenta 6698/14, ki ga je dokončno oblikovala pravno lingvistična služba.
 6. Sporazum o sodelovanju Republike Hrvaške v EGP in trije z njim povezani sporazumi so bili podpisani 11. aprila 2014.
 7. Evropski parlament je dal soglasje 16. decembra 2014.
 8. Države članice so postopke ratifikacije Sporazuma in treh z njim povezanih sporazumov zaključile 19. julija 2024.

¹ Sporazum in z njim povezani sporazumi so navedeni v dokumentu 6696/14, ki ga je dokončno oblikovala pravno lingvistična služba.

9. 17. septembra 2024 so bile na voljo irske jezikovne različice tako osnutka sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o sodelovanju Republike Hrvaške v Evropskem gospodarskem prostoru in treh z njim povezanih sporazumov (dok. 6698/14) kot samega sporazuma in z njim povezanih protokolov (dok. 6696/14).
10. Delovna skupina za Efto je bila 27. januarja 2025 obveščena o trenutnem stanju v zvezi s tem dosjejem.
11. Tretjim stranem, ki ne sodelujejo v EGP, bo poslana verbalna nota, da so sklicevanja na Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska v Sporazumu o sodelovanju Republike Hrvaške v Evropskem gospodarskem prostoru zastarela.
12. Glede na navedeno naj Odbor stalnih predstavnikov priporoči Svetu, da na eni od prihodnjih sej kot točko pod „A“:
- sprejme Sklep Sveta o sklenitvi Sporazuma o sodelovanju Republike Hrvaške v Evropskem gospodarskem prostoru in treh z njim povezanih sporazumov iz dokumenta 6698/14, ki ga je dokončno oblikovala pravnolingvistična služba,
 - odobri irsko jezikovno različico samega sporazuma in z njim povezanih protokolov iz dokumenta 6696/14 ter
 - naroči objavo irske jezikovne različice Sporazuma in z njim povezanih protokolov v *Uradnem listu Evropske unije*.
13. Evropski parlament bo obveščen v skladu s členom 218(10) PDEU, hkrati pa mu bo posredovan zadevni sklep Sveta.